



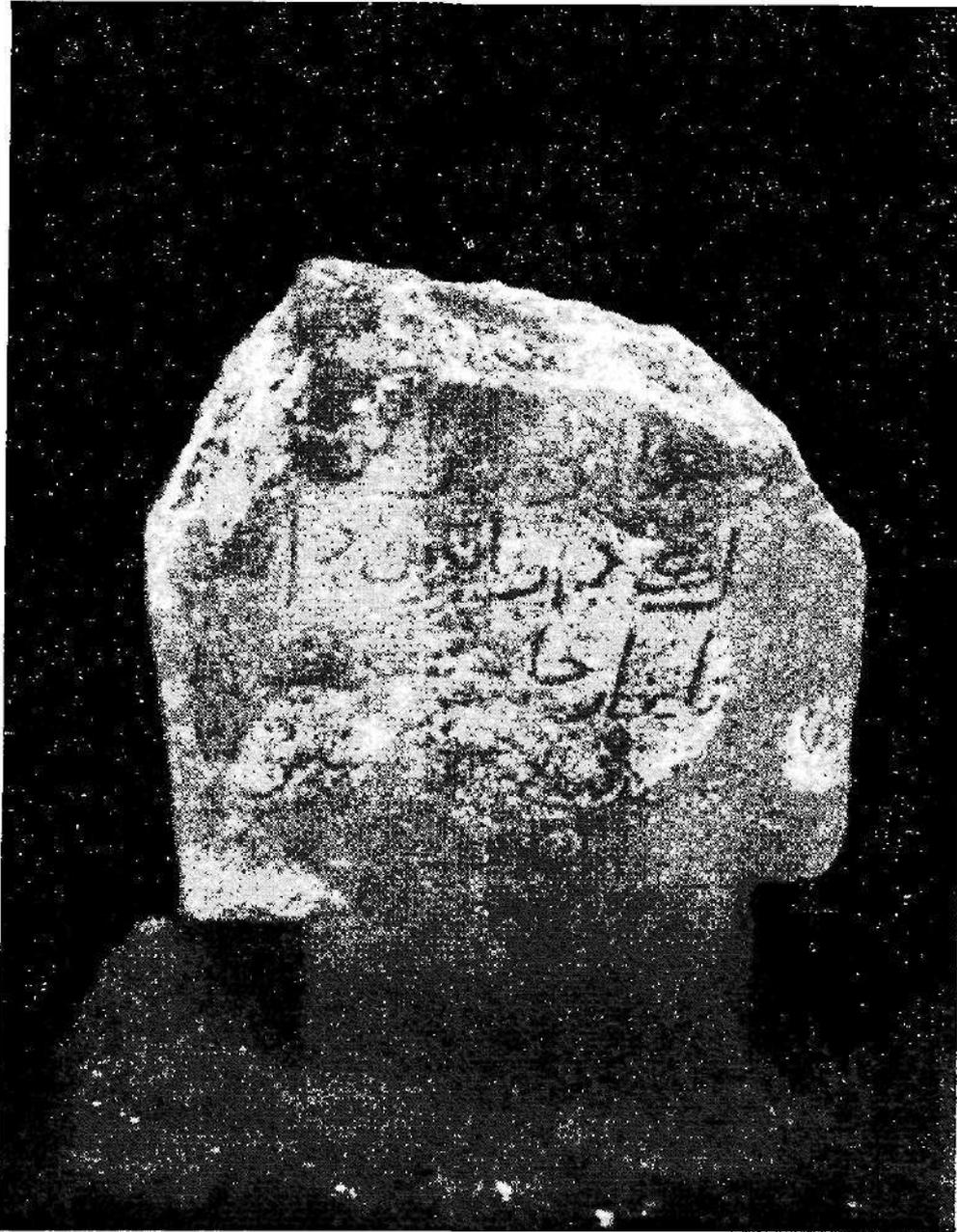
Памятник с городища „Иски-Казан“ близ с. Камаевз
Высокогорского р-на ТАССР.
14 × 48 × 110 см.

1. هو الحى الذى لا يموت و كل حى سيموت
2. قال الله سبحانه و تعالى وما تدرى
3. نفس باى ارض تموت
4. قال النبى عليه السلام الدنيا
5. تاريخ توقوز يوزدا مبارك ربيع
6. الاول اى ننگ احريندا ايردى كيم
7. مولا شاه على درويش حلالى نازى ملك
8. حاتون دار الفنادين دار البقاعا رحلت
9. قيلدى عفر الله لها

Дата: 1494 г., декабрь.

- „1. Он живой, который не умирает, все живущее умрет.
2. Сказал бог преславный, всевышний: и не знает
3. душа, в какой земле она умрет.
4. Сказал пророк, да будет мир над ним, мир . . .
5. По летосчислению девятисотый год, благословенного
месяца рабй'-I
6. в конце то было, что
7. мавла Шах-Али дервиша жена Нāзй-Мāлик-
- 8.-хātūн из мира тленного в мир вечности переселилась.
9. Да помилует ее бог“.

• [Н. П. Рычков]. Журнал или дневные записки путешествия... стр. 4—5 (193—194); С. М. Шпилевский. Древние города... стр. 426—428; Ш. Марджани, стр. 121; И. Н. Бороздин. Два татарских надгробия... стр. 58—63; Али Рахим. Татарские эпиграфические памятники XVI в., стр. 155—157; Г. В. Юсупов. Татарские эпиграфические памятники XV в., стр. 89.



Памятник из с. Урывкино Пестречинского р-на ТАССР.

17 × 80 × 82 см.

1. اوليندا ايرد[ى كيم] من او[على]
2. ابك دار فاندین دار
3. البقاعا رحلت قیلدی
4. حق تعالی رحمة قیلسون

„1. В начале то было, что [сын]

2. Äbäk из мира тленного в мир

3. вечности переселился.

4. Истинный бог (всевышний) да помилует его“.

Г. В. Ю с у п о в. Татарские эпитафические памятники XV в.
стр. 86—87.



Памятник (обломок) из с. Тат. Ходяшево Пестречинского р-на ТАССР

1. هو الحي الذي لا يموت و كل حي سيموت
2. قال الله سبحانه و تعالى وما تدري

- „1. Он живой, который не умирает, все живущее умрет.
2. Сказал бог преславный и всевышний: и не знает душа...“.

Г. В. Юсупов. Татарские эпитафические памятники XV в.,
стр. 89—90.



Памятник из с. Карино (Нократ) Слободского р-на Кировской области.

1. اعوذ بالله من الشيطان [الرجيم]
2. بسم الله الرحمن الرحيم كل نفس
3. ذايقة الموت ثم اليها ترجعون
4. قال النبي عليه السلام
5. تاريخ توقوز يوز توقوزدا
6. رجب احرنده ايرديكيم
7. [على عيالى]
8. [دار الفنادين دار البقاعا] رد [ملت]
9. [قىلدى]

Дата: 1504 г., январь.

- „1. Прибегаю к богу от сатаны.
2. Именем бога милостивого, милосердного. Всякая душа
3. вкусит смерть, после (вы) вернетесь к нам.
4. Сказал пророк, да будет мир над ним,
5. По летосчислению в девятьсот девятом,
6. раджаба месяца в конце то было, что
7. [жена 'Алйя]
8. [из мира тленного в мир вечности] пере-
9. [селилась]“.

Альбом болгаро-татарской эниграфии, № 26 (в библиотеке КФАН СССР).